# 6. Timpul viitor (AcŢiune nedeterminatĂ)

Mt. 3:11, ejgw men uJmav **baptizw** ejn uJdati eijv metanoiav

aujtov uJmav **baptisei** ejn pneumati aJgiw| kai puri

Eu vă botez cu apă, spre pocăinţă, el vă a boteza cu

Duhul sfânt şi cu foc.

## 6.1 Descriere şi reguli

Timpul viitor descrie fie o acţiune punctuală, nedeterminată, fie una continuă, ori intermitentă, şi apare în Noul Testament mai mult la modul indicativ, puţin la subjonctiv sau imperativ, şi niciodată la modul optativ. Formarea viitorului la modul indicativ, diateza activă, este legată de prezentul indicativ, diateza activă. La diateza activă viitorul se formează pornind de la rădăcina de prezent a verbului, urmată de consoana *s -* care este şi marcă a viitorului, şi apoi de terminaţiile prezentului:

**rădăcina prezent + s + terminaţii prezent**

De exemplu, în cazul paradigmei luw conjugarea arată astfel:

lusw - voi dezlega lusomen - vom dezlega

luseiv - vei dezlega lusete - veţi dezlega

lusei - a dezlega lusousi - vor dezlega

Unul din caracteristice timpului viitor, şi, cum se va vedea, şi ale timpului aorist, este modificarea consoanei din rădăcină prin compunere cu s. Litera s induce o anumită instabilitate fonetică în sensul că interacţioneză uşor cu alte consoane sau vocale şi le modifică formând consoane compuse sau diftongi de contracţie.

1) p, b, f + s = y Ex.: blepw devine bleyw (văd)

grafw devine grayw (scriu)

2) k, g, c + s = x Ex. diwkw devine diwxw (urmăresc)

ajrcw devine ajrxw (conduc)

ejcw devine eJxw (am; alternativ,

poate avea forma schsw, sc-)

krazw devine kraxw (strig,

răd. krag -). khrussw devine

khruxw (predic, răd. khruk -).

Consoana dublă ss (reprezentând grupul tt din limba greacă clasică), prezentă în verbe cum sunt khrussw (a proclama), fulassw, (a păzi), frassw (a bloca, a închide; diferit de frazw – a explica, a defini ceva), tassw (a se subordona), frissw (a se teme, a se cutremura), indică existenţa unei rădăcini terminate în guturală (khruk-, fulak-, frag-, tag-, frik-).

3) t, d, q + s = s Ex. peiqw devine peisw (conving)

yeudw devine yeusw (mint)

kaqeudw devine kaqeudhsw

(a dormi, în sensul morţii).

4) z, x, y + s = s Ex. doxazw - doxasw (slăvesc)

kaqarizw - kaqarisw (curăţ)

qaumazw - qaumasw (mă mir)

swzw - swsw (salvez)

baptizw - baptisw (botez)

(Notaţi: swzw are rădăcina swd- iar baptizw are baptid-. Uneori pot avea loc şi contracţii, exemplu: gnwrizw care devine gnwriw, voi cunoaşte).

5) l, m, n, r + s = l, m, n, r - dar vocala din terminaţii se lungeşte şi primeşte accent circumflex. Pentru menw, a rămâne, avem menw~, etc.:

menw - menw~, menomen - menou~men,

meneiv - menei~v, menete - menei~te,

menei - menei~, menousi - menou~si**.**

Observaţi folosirea viitorului lui menw în Ioan 15:10.

ejan tav ejntolav mou thrhshte, menei~te ejn th| ajgaph| mou...

dacă păziţi poruncile mele, veţi rămâne în dragostea mea...

La fel se conjugă şi krinw - judec, klinw – înclin, îndoi, ferw - aduc, etc. Rădăcinile terminate în lichide duble păstrează la viitor doar o singură literă: ajpostellw(trimit) devine ajpostelw~, ballw – balw~. În ce priveşte verbele de contracţie, cele cu rădăcină în – ew (ex. aijtew – cer) au o particularitate: vocala e se va lungi în h înainte de s, cu excepţia verbelor kalew – chem, ejpainew - laud, şi telew - sfârşesc, desăvârşesc. Exemplu: aijtew – aijth~sw. Există însă și excepţii, cum ar fi: kalew – kalesw, (chem), etc.

Câteva verbe sunt neregulate şi își schimbă rădăcina la viitor.

De exemplu, verbul qelw este neregulat şi are la viitor forma: qelh~sw (în loc de qelw).

Verbul legw ia forma ejrw (ejrw, ejreiv, ejrei, ejroumen, ejreite, ejrousin).

Verbul ejrcomai, a merge, a veni, ia forma ejleusemai, ejleush|, ejleusetai, ejleusomeqa, ejleusesqe, ejleusentai.

În ce priveşte verbul eijmi, acesta are la viitor terminaţiile diatezei medii-pasive (mai precis, terminaţiile primare la diateza medie-pasivă), dar cu înţeles activ. Forma generală este ej (răd. eijmi) + s + term. medii- pasive principale:

ejsomai - voi fi ejsomeqa - vom fi

ejsh| (ejsesai) - vei fi ejsesqe - veţi fi

ejstai - va fi ejsontai - vor fi

Terminaţiile principale la diateza medie / pasivă sunt:

- mai, - meqa

- sai, - sqe

- tai, - ntai.

## 6.2 Exerciţii

Vocabular:

ajpercomai - plec, ajpokrinomai - răspund

ajrcomai - încep ginomai - devin

grafh, hJ- scriere, scriptură decomai - primesc

didaskalov, oJ - învăţător, doulov, oJ - rob, sclav,

eijsercomai - intru, eijsporeuomai - merg înăuntru, intru

ejkporeuomai - plec, ejxercomai - ies,

eJorth, hJ - zi de sărbătoare, ejpaggelia, hJ - promisiune, făgăduinţă,

ejrhmov, hJ - pustiu, ejrcomai – vin (a veni),

qalassa, hJ - mare, karfov, oJ - pai,

laov, oJ - popor, paidion, to - copilaş,

poreuomai - călătoresc, proseucomai - rog,

sunagwgh, hJ - sinagogă, sundoulov, oJ - rob împreună cu cineva,

sunercomai - însoţesc, trofh, hJ - mâncare,

yuch, hJ - suflet, wJra, hJ - oră, ceas,

ajsqeneia, hJ - slăbiciune, ejgeirw - înviu,

ejmblepw - privesc, consider, ijscurov,- a, -on - tare, puternic,-ă,

krazw - strig, kruptw - mă ascund,

marturia, hJ - mărturie, misqov, oJ - plată,

misqotov, oJ - un angajat, oijnov, oJ - vin,

palaiov-a-on - vechi, -e, pinw - beau,

probaton, to - oaie, proswpon, to - faţă,

sabbaton, to - sabat, skotia, hJ - întuneric,

sofia, hJ - înţelepciune, speirw - semăn (agricultură),

staurov, oj - cruce, swthria, hJ - mântuire,

frassw - închid. oJti - că, pentru că

oujn - aşadar

1. Traduceţi în limba română:

1. oJ kuriov swsei touv ajnqrwpouv ajpo twn aJmartiwn aujtwn.

2. ajxei oJ didaskalov touv maqhtav aujtou eijv thn oJdon thv

dikaiosunhv.

3. jIhsouv Cristov katalusei to iJeron touto.

4. ejn taiv ejscataiv hJmeraiv oJ kuriov pinei ton kainon oijnon

sun toiv maqhtaiv aujtou.

5. ejxomen ajgaphn kai eijrhnhn ejn th| basileia| twn oujranwn.

2. Traduceţi în limba greacă:

1. Ucenicii lui Hristos vor fi unde este şi Domnul lor.

2. Când Domnul va zice „acum este ora”, morţii vor învia şi vor vedea gloria Lui.

3. Dumnezeu va trimite pe Fiul Său iubit, dar oamenii nu îl vor primi bine.

4. Apostolii vor boteza pe fraţii şi pe surorile ucenicilor.

5. Oamenii buni vor aduce lucruri bune copiilor lor, când ei vor cere daruri.

3. Analizaţi folosirea viitorului în următoarele exemple:

legw uJmin, ejan ouJtoi siwphsousin, oiJ liqoi kraxousin

(Lc. 19:40)

ejgw ejbaptisa uJmav uJdati, aujtov de baptisei uJmav ejn pneumati aJgiw| (Mc. 1:8)

oJ nikwn poihsw aujton stulon ejn tw| naw| tou qeou mou... kai

grayw ejp j aujton to ojnoma tou qeou mou (Apoc. 3:12)

kai oJ qeov doxasei aujton ejn aujtw|, kai eujquv aujton. (In. 13:32b)

oJ pisteuwn eijv ejme ta ejrga aJ ejgw poiw kajkeinov poihsei... kai oJ ti ajn aijthshte ejn tw| ojnomati mou touto poihsw...

(In. 14:12-13)

ejan ajgapate me, tav ejntolav tav ejmav thrhsete. kajgw

ejrwthsw ton patera kai ajllon paraklhton dwsei uJmin

(In. 14:15)

oJti ejgw zw kai uJmeiv zhsete (In. 14:19)

to pneuma thv ajlhqeiav, oJdhghsei uJmav ejn th| ajlhqeia| pash|:

ouj gar lalhsei ajf j ejautou, ajll j oJsa ajkousei lalhsei kai

ta ejrcomena ajnaggelei uJmin (In. 16:13)

ejn tw| ojnomati mou daimonia ejkbalousin, glwssaiv lalhsousin kainaiv (Mc. 16:17b)

polloi ejrousin moi ejn ejkeinh| thj hJmera|, kurie, kurie,.. kai tote oJmologhsw aujtoiv oJti oujdepote ejgnon uJmav (Mt. 7:22)

aijteite kai doqhsetai uJmin, yhteite kai euJrhsete, krouete kai ajnoighsetai uJmin (Mt. 7:7)

ejan tiv ajgapa| me ton logon mou thrhsei kai oJ pathr mou ajgaphsei aujton kai prov aujton ejleusomeqa kai monhn par j aujtw| poihsomeqa. (Ioan 14:23).

eij gar sunapeqanomen, kai suzhsomen: eij uJpomenomen kai

sumbasileusomen: eij ajrnhsomeqa, kajkeinov ajrnhsetai hJmav:

(2 Tim. 2:11-13).

logizh| de touto, wj ajnqrwpe, oJ krinwn touv ta toiauta prassontav kai poiwn aujta, oJti su ejkfeuxh| to krima tou qeou (Rom. 2.3).